Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

- الترجمة : بإزالة الالتباسات ، وبتوضيح التلميحات وبإعطاء الرموز والصور معانيها ، إلخ وقد نذهب في الترجمة بعض الأحيان إلى حَد قلب بعض المقاطع .

- الإضافة : ينبغي على القراءة أنْ تضيف العلاقات المنطقية التي تكون على الأغلب ، غائبة في النصوص الأدبية ، وينبغي عليها أيضاً أن تملأ " الخانات الفارغة " التي يقوم ترتيب السيناريو مثلاً بإظهارها .[١٥]

- الحذف : يغضّ القارئ الطرف عن بعض العناصر التي تستعصي على عمل الدلالة الذي ينجزها ، ولكنّه يستطيع أيضاً أن يجعلها مجرد "تفاصيل " أو "استطرادات" .

وباختصار ، يمكن لكل قراءة تَمّ إنجازها بوضوح أن تبرز مواضع المقاومة أو "البقايا" ، وأظهرت التجربة أنّ هذه المواضع والبقايا تصبح في الغالب نقط انطلاق لقراءة جديدة .

يكشف تحليل القراءة إذاً ، أن "عنفاً[١٦]" حقيقياً يُمارس على النص لكي يتمّ إخضاعه لانسجام عقلاني[١٧] ؛ مِمّا يُمَكِّننا من تحديد حدود القراءة تحديداً جيداً ، وينبغي الاعتراف بذلك لأن لغة الأدبي ليس لها طبيعة لغة التعليق ؛ إنها رمزية ومتعددة وأكثر تحرراً ومرونة ، إنّ حاجة القارئ إلى الفهم (وهذا حقه المشروع) تجعله يقوم بترجمة حقيقية ، محاولاً جذب النص إلى عالمه، و إدراجه داخل ايديولوجيته ، عبثاً ، لأنّ النص سيكون